

le marathon des mots

BRUXELLES

quand le livre rencontre la scène

3>4>5/10/2008

Manifestation littéraire européenne

édito

ECOUTER LIRE

QUI SAIT D'OÙ VIENT LE GOÛT DE LIRE ? Question essentielle aujourd'hui où, ainsi que le montrent de nombreuses enquêtes, les jeunes auraient tendance à désertier la lecture. L'école bien sûr, dès le plus jeune âge, joue un rôle irremplaçable. Et si, du plus loin qu'il nous souvienne, le goût de lire nous venait des histoires que nous lisions nos parents au coin du feu ou au moment d'aller dormir ? Suspendus à leurs lèvres, nous écoutions tendus les récits palpitants sortis tout droit des pages qui se tournaient. Imaginaire et réel se confondaient alors dans le bruissement de la voix. Plus tard, nous n'aurions cessé de dévorer les livres et de les lire à notre tour à nos enfants impatientes.

ECOUTER LIRE, TEL EST LE PROJET DU MARATHON DES MOTS DE BRUXELLES. Ici cependant le cadre intime de la famille cède la place à celui de la scène, des acteurs et du public. Quand le livre rencontre la scène, le lecteur devient spectateur. Le succès du Marathon des mots de Toulouse démontre que ce pari n'est pas fou puisque sa dernière édition a rassemblé pas moins de 70.000 spectateurs. L'ambition de l'édition bruxelloise est certes plus modeste puisque en l'espace de trois jours seront proposées plus de cinquante lectures, une nuit de la poésie et des rencontres avec les auteurs en librairie. Un large choix de textes de la littérature française, belge ou européenne sera offert par la voix de grands comédiens de théâtre et de cinéma.

LE VENDREDI SOIR, LES QUATRE SALLES DE FLAGEY SERONT INVESTIES PAR LES MOTS, le samedi, les quatre salles du Botanique et la cour de La Bellone, le dimanche un parcours marathonnier sera proposé au public à travers huit espaces connus ou à découvrir de Bruxelles. Au total une grande fête de la lecture qui durera quarante-huit heures.

Les axes de la programmation

PLACÉ SOUS LE SIGNE DE L'EUROPE, L'INVITÉ D'HONNEUR EST L'ÉCRIVAIN ET ESSAYISTE TRIESTIN CLAUDIO MAGRIS.

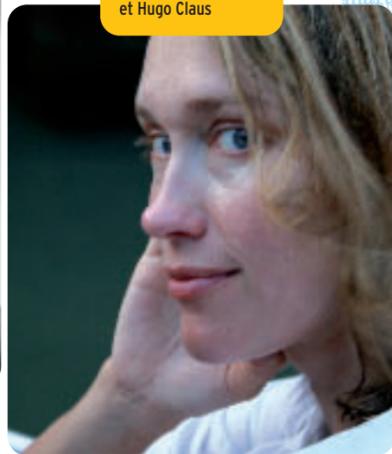
Ce programme foisonnant se décline selon plusieurs axes : la découverte des littératures européennes, une exploration du patrimoine littéraire de la communauté française de Belgique, des échos de la rentrée littéraire, un regard vers la Palestine, des textes d'écrivains francophones d'origines diverses, l'occasion de redécouvrir de grands auteurs disparus, des moments exceptionnels où la littérature croise la musique ou les Beaux-Arts, des rendez-vous dans des lieux insolites, des rencontres avec des auteurs rares et des comédiens aimés...

MARIANNE BASLER, MARRAINE DU MARATHON

Née à Bruxelles, Marianne Basler est avant tout passionnée par le théâtre. Elle a également joué au cinéma pour Gérard Corbiau, Andrzej Zulawski, Jacques Rivette et beaucoup d'autres. Elle est apparue récemment dans la série *Chez Maupassant* sur France 2. Par amour des mots et des textes, Marianne Basler est également une lectrice, facette moins médiatique alors qu'elle est régulièrement à l'affiche de festivals. Comme cet été, au Festival de la correspondance, avec les lettres de Marie-Antoinette, ou encore au Festival Nîmes Culture. A Bruxelles, elle a choisi de lire André Baillon (BOTA - SAM 4-19H00) et participe à la lecture du *Chagrin des Belges* (BELVUE - DIM 5-14H00).



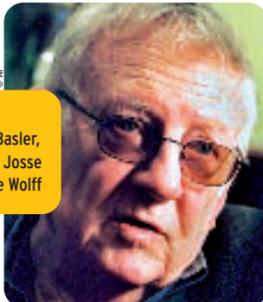
Claudio Magris
est lu par Marianne Basler
Fanny Cottençon
Yves Degen
et Pietro Pizzuti



Marianne Basler
lit André Baillon
Claudio Magris
et Hugo Claus



Jacques Higelin,
avec son complice musical,
Mahut, lit Henri Michaux



Hugo Claus
est lu par Marianne Basler,
François Beukelaers, Josse
De Pauw et Françoise Wolff



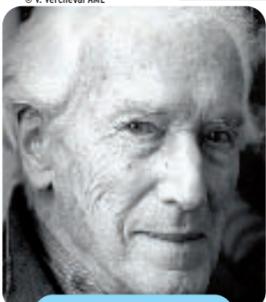
Hanna Schygulla
lit Nancy Huston
et Kerstin Specht



Eric-Emmanuel Schmitt
est lu par lui-même



Caroline Lamarche
est lue par
Aurore Clément
et Caroline Petrick



Henry Bauchau,
est lu par
Michael Lonsdale
et Frédéric Dussenne



Dominique Blanc
lit Gilles Leroy
et Laurent Gaudé



Bruno Coppens
en trio insolite
avec Thomas Gunzig
et Eloi Baudimont

CLAUDIO MAGRIS, INVITÉ D'HONNEUR

Ecrivain multiple - romancier, essayiste, auteur de théâtre -, le triestin Claudio Magris est l'homme de toutes les frontières, frontières territoriales, culturelles, littéraires. Passionné de la Mitteleuropa, il est l'invité d'honneur de ce premier Marathon des Mots à Bruxelles, capitale de l'Europe. Des fragments de son essai *Utopie et désenchantement* sont lus par Marianne Basler et Pietro Pizzuti lors de la séance inaugurale (FLAGEY - VEN 3 - 18H00). Un monologue (encore inédit) écrit pour la scène sur le thème du mythe d'Orphée, *Vous comprendrez donc...*, est incarné par Fanny Cottençon (MARTYRS - DIM 5 - 13H30). Entretemps, avec la complicité de l'acteur Yves Degen, Claudio Magris prononce une conférence sur le thème de la frontière : "que représente encore la notion de frontière aujourd'hui pour nous, citoyens du monde, européens au sens économique et politique ?..." (BOTA - SAM 4 - 16H00). Enfin, il rencontre le public à Passa Porta le dimanche 5 à 11h00. Un auteur passionnant à retrouver ou à découvrir, absolument !

le marathon des mots

BRUXELLES

Littératures francophones

LES 54 AUTEURS DU MARATHON 2008

NICOLAS ANCION
DANIEL ARNAUT
ANDRÉ BAILLON
BENNO BARNARD
HENRY BAUCHAU
VOLKER BRAUN
HUGO CLAUS
WILLIAM CLIFF
MAURIZIO CUCCHI
FRANCIS DANNEMARK
JACQUES DARRAS
MAHMOUD DARWICH
LUIS ANTONIO DE VILLENA
PATRICK DELPERDANGE
ASSIA DJEBAR
CHRISTIAN DOTREMONT
MARGUERITE DURAS
FRANÇOIS EMMANUEL
LAURENT GAUDÉ
SYLVIE GERMAIN
JULIEN GRACO
JENS CHRISTIAN GRØNDAHL
DURS GRÜNBEIN
THOMAS GUNZIG
HUBERT HADDAD
KRISTIEN HEMMERECHTS
CORINNE HOEX
NANCY HUSTON
PHILIPPE JONES
NUNO JUDICE
ANISE KOLTZ
CAROLINE LAMARCHE
GILLES LEROY
CLAUDE LEVI STRAUSS
KAREL LOGIST
CLAUDIO MAGRIS
DIANE MEUR
HENRI MICHAX
MARCEL MOREAU
MARIE NIMIER
JOSEPH PEARCE
DENIS PODALYDÈS
JEAN PORTANTE
BERNARD QUIRINY
CARME RIERA
JEAN ROUAUD
ERIC-EMMANUEL SCHMITT
GEORGES SIMENON
KERSTIN SPECHT
TAKIS THEODOROPOULOS
DUMITRU TSEPENEAG
JEAN-PIERRE VERHEGGEN
LILIANE WOUTERS

LES LITTÉRATURES FRANCOPHONES OCCUPENT BIEN ENTENDU UNE PLACE DE CHOIX DANS CE PROGRAMME, AVEC LA VENUE EXCEPTIONNELLE DE **ASSIA DJEBAR**, PREMIER ÉCRIVAIN D'ORIGINE MAGHRÉBINE À ÊTRE ENTRÉE À L'ACADÉMIE FRANÇAISE ET MEMBRE DE L'ACADÉMIE ROYALE DE LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISE DE BELGIQUE.

Son dernier roman, *Nulle part dans la maison de mon père*, fait retour sur son enfance algérienne et sur la condition des femmes "au sud de la Méditerranée". **Marie Christine Barrault** en donne une lecture bouleversante (BOTA - SAM 4 - 16H00). Le même soir, retrouvons aussi **Nancy Huston** avec *Lignes de Failles*, son très beau roman choral (prix Femina 2006) constitué de quatre monologues d'enfants âgés de six ans, dont chacun est le parent du précédent, et qui nous font remonter dans les générations, de l'enfance perturbée de Sol en Californie en 2002 à celle de Krystina en Pologne en 1942, quatre monologues interprétés avec justesse par **Renaud Bécard**, **Thibault de Montalembert**, **Fanny Cottençon** et **Hanna Schygulla** (BOTA - SAM 4 - 15H00).

UN PONT ENTRE DEUX LANGUES

Bruxelles, ville des mélanges les plus étonnants et synthèse d'une Belgique rêvée ? Le Marathon des mots sera l'occasion de dépasser les éternelles querelles et d'aimer la littérature dans les deux principales langues de notre pays. A Passa Porta (DIM 5 - 17H00), carrefour des littératures par excellence, **Kristien Hemmerechts**, **Caroline Lamarche** et **Joseph Pearce** tenteront le pari des lectures croisées en néerlandais et en français tandis que **François Beukelaers**, **Françoise Wolff**, **Josse De Pauw** et **Marianne Basler** prêteront tour à tour leur voix à une "lecture marathon" de l'inoubliable *Chagrin des Belges* du regretté **Hugo Claus** (BELVUE - 11H00, 12H00, 13H00, 14H00).

Inédits

- > **Eric Emmanuel Schmitt** lit lui-même Les deux messieurs de Bruxelles (Bota - sam 4 - 21h00).
- > **Claudio Magris**, l'un de nos plus grands écrivains humanistes, nous fait découvrir *Vous comprendrez donc...*, un monologue écrit pour la scène, par la voix **Fanny Cottençon** (MARTYRS - DIM 5 - 13H30) ;
- > Ainsi qu'une conférence impromptue avec **Yves Degen**, sur le thème de la frontière... (BOTA - SAM 4 - 16H00).

Trois événements à ne pas manquer !

Palestine

DEUX AUTEURS MAJEURS VONT AU COURS DU MARATHON DES MOTS NOUS EMMENER VERS LA PALESTINE

Au cœur d'une exposition photographique intitulée Palestine. *Palestine*, c'est aussi le titre du très beau livre de **Hubert Haddad** qui raconte l'itinéraire dramatique d'un soldat israélien, pris dans une embuscade, qui est recueilli par une famille palestinienne et se réveille dans la peau de Nessim, le frère disparu. Un livre bouleversant qui interroge la question de l'engagement, et celle de la frontière entre les camps (BOTA, SAM 4 - 14H00). Enfin, comment ne pas rendre un vibrant hommage à **Mahmoud Darwich**, le grand poète palestinien récemment disparu... La chanteuse et poète **Sapho** lira quelques-uns de ses plus beaux textes, issus de ses recueils *Murale* et *Etat de siège* (BOTA, SAM 4 - 18H00).

DURS GRÜNBEIN ET VOLKER BRAUN

Ces deux poètes allemands, mais aussi prosateur dans le cas du second, sont deux figures de premier plan de l'Allemagne littéraire contemporaine. Ils ont été reconnus comme tels par plusieurs prix dont le plus prestigieux de tous, le Prix Büchner. Ce sont des auteurs tout deux nés à l'est et qui vivent aujourd'hui à Berlin. Paradoxalement, leur œuvre n'est pas encore bien connue en France, donc en français, surtout l'œuvre poétique de **Durs Grünbein** qui attend patiemment publication. À ce propos, nous dirons que les échanges entre aires germanique et francophone nécessiteraient un sérieux coup d'accélérateur. Ironique et symbolique dans le cas de **Volker Braun**, d'une ironie marquée par la mélancolie et par une sorte d'étonnement distant dans le cas de **Durs Grünbein**, ces deux œuvres sont très précisément ancrées dans la réalité contemporaine. Celle d'un monde sorti hagaré des cataclysmes du XX^e siècle, qui se cherche en titubant, ne sachant vraiment à quel principe se fier. En somme, notre situation d'aujourd'hui. Cette lecture et la venue des deux poètes ont été organisées avec le soutien actif du Goethe Institut à Bruxelles (FLAGEY - VEN 3 - 22H00).

RENCONTRES JEUNESSE

Pour les plus jeunes, la librairie Tropismes Jeunesse propose une lecture de *Loups, canards et autres personnages* de **Catharina Valckx** et **Mario Ramos**, deux auteurs jeunesse pleins d'humour et de charme (DIM 5 - à partir de 14H30). Par la voix de **Bruno Coppens**, les plus petits comme les plus grands apprécieront le *Garçon qui avait mangé un bus* de **Nicolas Ancion** (BOTA - SAM 4 - 15H00).

Hommages

LE MARATHON DES MOTS REND HOMMAGE À CERTAINS DE NOS PLUS GRANDS ÉCRIVAINS CONTEMPORAINS DONT L'ŒUVRE ILLUMINE LA LITTÉRATURE UNIVERSELLE.

Le Marathon des Mots rend hommage à certains de nos plus grands écrivains contemporains dont l'œuvre illumine la littérature universelle. **Claude Levi-Strauss**, père du structuralisme, qui fête cette année son centenaire, est aussi un écrivain comme il le démontre avec *Tristes tropiques*. Dans sa lecture passionnée, **Bernard-Pierre Donnadieu** nous entraîne dans un voyage aux confins des civilisations, où les couchers de soleil ne sont pas des cartes postales (CONGRÈS - DIM 5 - 17H00). Une des dernières grandes figures de la littérature française, **Julien Gracq**, qui nous a quittés récemment, laisse une œuvre rigoureuse et sans concession. Admirateur d'André Breton, il prononça en 1949, à Anvers, une conférence sur le surréalisme à l'invitation de son amie Suzanne Lilar. Cette *Conférence d'Anvers* sera lue par **Jacques De Decker** dans sa version originale dont le texte était devenu introuvable (CONGRÈS - DIM 5 - 14H00). *Les Cahiers de la guerre*, publication posthume de **Marguerite Duras**, donnent à voir tout à la fois l'enfance d'une œuvre et l'affirmation d'un écrivain. Ces récits autobiographiques où l'écrivain évoque les périodes les plus cruciales de sa vie, seront lus en duo par **Aurore Clément** et **Michael Lonsdale** (BOTA - SAM 4 - 17H00). **Christian Dotremont** fut le fondateur du groupe COBRA et l'inventeur génial des logogrammes. Amoureux de la Laponie, amoureux perpétuel, il nous livre des poèmes qui témoignent de cette "pureté du froid" en lui. Rassemblés dans son œuvre poétique complète et dans *68°37' latitude nord* qui vient de paraître, ils seront lus par **Bernard Breuse** (MRBA - DIM 5 - 12H30). Il était curieusement un grand admirateur de **Georges Simenon** dont le roman *La Neige était sale*, sans doute le plus sombre et le plus troublant, réédité dans la Pléiade parmi ses titres incontournables, sera lu par **François Marthouret** (BOTA - SAM 4 - 20H00). S'il est une voix rare et unique dans nos lettres belges, c'est bien celle d'**André Baillon**, écrivain de la marge comme l'illustre son récit *Zonzon Pépette*, lu par **Marianne Basler**, qui mêle candeur et cynisme, désespoir et tendresse (BOTA - SAM 4 - 19H00). La voix d'**Henri Michaux**, insaisissable sinon à travers ses textes, nous parviendra à travers celle d'un admirateur inattendu, le chanteur **Jacques Higelin** qui, avec son complice musical, **Mahut**, lira *Voyage en grande Garabagne*, récits façonnés à la manière ethnographique, de peuplades imaginaires dont les coutumes et les mœurs en disent pourtant long sur les nôtres (BOTA - DIM 5 - 19H30). Enfin, **Hugo Claus**, écrivain à la fois flamand et universel, qui vient de nous quitter, était connu du grand public pour son roman *Le Chagrin des Belges* où il peint sans concession une Flandre de la deuxième guerre mondiale écartelée entre la Belgique et la fraternité pangermanique. Le Marathon des mots rend hommage à ce chef-d'œuvre à travers quatre lectures portées en néerlandais par **François Beukelaers** et **Josse De Pauw** (BELVUE - DIM 5 - 11H00, 13H00) et en français par **Françoise Wolff** et **Marianne Basler**. (BELVUE - DIM 5 - 12H00, 14H00).

Rentrée littéraire

L'AUTOMNE EST TRADITIONNELLEMENT LE TEMPS DE LA RENTRÉE LITTÉRAIRE... PAS MOINS DE 676 ROMANS SE BOUSCULENT SUR L'ÉTAL DES LIBRAIRES.

Le Marathon des mots accueille plusieurs auteurs phares de cette rentrée : **Laurent Gaudé**, dont le roman *La Porte des enfers*, voyage d'un homme à la recherche de son fils tué dans une fusillade de la mafia, de la touffeur napolitaine à la profondeur des enfers, un voyage à la fois initiatique et fantastique, dont les échos nous parviennent par les voix de **Dominique Blanc** et **Thibault de Montalembert** (BOTA - SAM 4 - 20H00) ; **Sylvie Germain**, avec son roman *L'inaïperçu*, le récit de l'arrivée dans une famille traditionnelle d'un étranger dont le passage va bouleverser radicalement la vie de chacun, porté par **Marie Christine Barrault** (FLAGEY - VEN 3 - 22H00). **Marie Nimier** qui dans son roman *Les inséparables*, dont elle donne lecture en duo avec **Mireille Perrier**, revient sur une amitié, avec ses bonheurs et ses déchirements, de l'enfance à la vie adulte (BOTA - SAM 4 - 18H00). Et puisque les livres ne se périment pas, nous pouvons entendre aussi des textes récents comme *Alabama Song*, de **Gilles Leroy**, prix Goncourt 2007, qui retrace la vie heurtée de Zelda Fitzgerald, épouse du grand écrivain américain, racontée par elle-même et portée par la voix de **Dominique Blanc** (MARTYRS - DIM 5 - 15H00), et *La fiancée juive*, de **Jean Rouaud**, où l'auteur revient avec humour sur ses débuts en littérature, et dont quelques fragments seront lus par **Stéphanie Van Vyve**, lecture suivie par un blues composé et interprété par l'auteur (MARTYRS - DIM 5 - 12H00).

Musique et littérature

QUAND LE TEXTE RENCONTRE LA MUSIQUE, QUAND LES MOTS SE MÉLÈNT AUX NOTES...

Plusieurs moments de ce Marathon des mots feront résonner la littérature : l'actrice **Hanna Schygulla** et le pianiste **Stephan Oliva** proposent une lecture en musique du poème épique de **Kerstin Specht**, sur le destin singulier de Marie Luise Fleisser, auteur allemande contemporaine et amie de Brecht (FLAGEY - VEN 3 - 21H00). Le trio insolite **Thomas Gunzig - Bruno Coppens - Eloi Baudimont** vous emmène pour un voyage décapant en mots et en musique (BOTA - DIM 5 - 17H00). Enfin pour clore ce premier Marathon des mots, le grand **Jacques Higelin**, accompagné de son complice **Mahut**, propose un *Voyage en grande Garabagne*, à partir de l'œuvre de **Henri Michaux** et de ses propres textes (BOTA - DIM 5 - 19H30). Un moment unique qui restera dans les mémoires de tous.

le marathon des mots

BRUXELLES

LES 35 INTERPRETES DU MARATHON 2008

MARIE CHRISTINE BARRAULT
 MARIANNE BASLER
 ELOI BAUDIMONT
 RENAUD BÉCARD
 FRANÇOIS BEUKELAERS
 ANGELO BISON
 DOMINIQUE BLANC
 BERNARD BREUSE
 AURORE CLÉMENT
 BRUNO COPPENS
 FANNY COTTENÇON
 JACQUES DE DECKER
 YVES DEGEN
 JOSSE DE PAUW
 BERNARD-PIERRE DONNADIEU
 FRÉDÉRIC DUSSENNE
 JANINE GODINAS
 JACQUES HIGELIN
 MAHUT
 DENIS LAVANT
 MICHAEL LONSDALE
 JULES-HENRI MARCHANT
 THIBAUT DE MONTALEMBERT
 FRANÇOIS MARTHOURET
 STEPHAN OLIVA
 MIREILLE PERRIER
 CAROLINE PETRICK
 MAGALI PINGLAUT
 PIETRO PIZZUTI
 DENIS PODALYDÈS
 SAPHO
 HANNA SCHYGULLA
 LUC VAN LIESHOUT
 STÉPHANIE VAN VYVE
 FRANÇOISE WOLFF

NUIT DE LA POÉSIE EUROPÉENNE

Dans le cadre de la "Nuit Blanche" du 4 octobre et sous la grande verrière de La Bellone, de 23h00 à 3h00 du matin, aura lieu la première "Nuit de la Poésie européenne". Nous l'avons organisée pour rappeler très calmement ce que tout le monde sait et oublie à la fois : que Bruxelles est la capitale de l'Europe. Nous l'avons organisée pour dire ce que tout le monde sait et oublie à la fois : que la poésie est l'art fondamental de la littérature. Un art difficile, quelquefois, donc assez peu relayé dans les médias, mais un art fondamental. Nous l'avons organisée pour dire ce que tout le monde sait et oublie à la fois : que l'Europe et la poésie européenne sont un concert de plusieurs langues. Une richesse que ne connaît aucun autre continent au monde. Pour dire tout cela et pour que vous l'entendiez de vive voix, nous avons invité quelques uns des meilleurs poètes des pays fondateurs de l'Europe. Et puisque nous sommes à Bruxelles capitale de la Belgique et que nous ne l'oublions pas, nous avons commencé par demander à plusieurs poètes belges d'accueillir leurs amis étrangers lors de cette "Nuit de la Poésie européenne". Ce sont donc **Liliane Wouters**, **William Cliff**, **Francis Dannemark**, **Karel Logist**, **Daniel Arnaut**, **Jean-Pierre Verheggen** qui liront leurs poèmes et ce sont **Nuno Judice**, **Maurizio Cucchi**, **Luis Antonio de Villena**, **Benno Barnard**, **Durs Grünbein**, **Volker Braun**, **Anise Koltz** et **Jean Portante**, pour le Portugal, l'Italie, l'Espagne, la France, les Pays-Bas, l'Allemagne et le Luxembourg, qui leur répondront chacun dans leur langue. Les traductions françaises seront lues par le remarquable comédien **Denis Lavant**, connu aussi bien par le film que par la scène. La transition musicale entre les lectures sera assurée par le musicien **Luc Van Lieshout**.

Beaux-Arts et littérature

DANS LE CADRE SOMPTUEUX DE LA SALLE RUBENS DES MUSÉES ROYAUX DES BEAUX-ARTS (MRBA), UN PROGRAMME DE LECTURES DE TEXTES EN RAPPORT AVEC L'ART :

en ouverture, cinquante minutes en compagnie des poètes **Philippe Jones** et **Jacques Darras** (*Moi j'aime la Belgique*), avec l'acteur **Angelo Bison** (MRBA - DIM 5 - 11H00) ; suit une exploration de l'œuvre singulière de **Christian Dotremont**, entre poésie, dessin et peinture, par la voix de **Bernard Breuse**, avec *Un jour en moi il y aura la pureté du froid* (MRBA - DIM 5 - 12H30); retrouvons avec bonheur **François Emmanuel** et son dernier roman *Lenlacement*, dont l'intrigue, qui débute sur le site d'un musée d'Europe, est hantée par quelques tableaux célèbres, comme nous l'apprend **Jules-Henri Marchant** (MRBA - DIM 5 - 14H00) ; enfin, plongeons dans le mystère de *L'Invention de la Venus de Milo*, à travers le récit de **Takis Theodoropoulos**, traduit par **Michel Grodent** et lu par **Frédéric Dussenne** (MRBA - DIM 5 - 15H30). Un programme riche en découvertes !

Les rencontres avec les auteurs

LES AUTEURS SONT POUR LA PLUPART PRÉSENTS LORS DES LECTURES. De plus, les auteurs étrangers lisent un fragment de leur texte en langue originale, afin de faire résonner la diversité des langues des langues européennes. Les auteurs rencontrent aussi leur public dans différentes librairies bruxelloises associées au Marathon des mots :

UN BELGE MARATHON

Le Marathon des mots de Bruxelles sera une grande fête de la littérature... belge ! En effet, de nombreux auteurs de notre étrange pays participeront au ravissement de vos oreilles. Etrangeté disions-nous ? Comment définir autrement l'imagination débordante de **Bernard Quiriny** dont les *Contes carnivores* seront dévorés par **Angelo Bison** (BOTA - SAM 4 - 20H00). **Thomas Gunzig** aime lui aussi ces personnages sortis de nulle part, avec leur araignée au plafond et leur zoo miniature que vous fera visiter **Bruno Coppens** (BOTA - DIM 5 - 17H00). L'occasion vous sera également donnée de parcourir les territoires de l'enfance avec **Marcel Moreau** et son incomparable verve qui sera servie par le talent de **Denis Lavant** (CONGRÈS - DIM 5 - 15H30) mais aussi avec **Liliane Wouters** dont l'adolescence flamande et minérale s'incarnera avec la voix de **Magali Pinglaut** (RIDEAU - DIM 5 - 17H00). Les femmes, précisément, restons-y. **Diane Meur** et sa somptueuse fresque familiale, *Les vivants et les ombres*, dernier Prix Rossel en date, trouveront en **Fanny Cottençon** leur médium idéal (BOTA - SAM 4 - 21H00). Auréolé de la même récompense, Le jour du chien de **Caroline Lamarche**, roman qui croise les voix autour d'un même événement, sera confié à la talentueuse **Aurore Clément** (PASSA PORTA - DIM 5 - 15H00). Des voix croisées, on en retrouve également chez **Patrick Delperdange** dont les *Chants des gorges* résonneront dans la bouche de **Denis Lavant** (BOTA - SAM 4 - 14H00). Le chant des poètes, quant à lui, tiendra du chœur avec **Philippe Jones** aux Musées royaux des Beaux-Arts (MRBA - DIM 5 - 11H00) et du "détrousser de vers" au Botanique avec l'incroyable **Jean-Pierre Verheggen** (BOTA - SAM 4 - 17H00). La poésie de **William Cliff**, lue par l'auteur, (RIDEAU - DIM 5 - 15H30), sera précédée d'une kyrielle de poètes européens dont les belges **Daniel Arnaut**, **Karel Logist**, **Francis Dannemark**, **Laurence Vielle**, **Jean-Pierre Verheggen** et **Liliane Wouters** lors de la Nuit de la Poésie (BELLONE - SAM 4 - 23H00 - 03H00). **Jules-Henri Marchant** lit *Lenlacement*, de **François Emmanuel**, récit qui emprunte sa sensualité vénéneuse à **Egon Schiele** (MRBA - DIM 5 - 14H00). Et avec *Le boulevard périphérique* (prix Inter) de **Henry Bauchau**, vétéran de ce marathon, **Michael Lonsdale** et **Frédéric Dussenne** partagent ces voies de circulation (FLAGEY - VEN 3 - 19H00)... De bien belges réjouissances en perspective !

- | | |
|--|---|
| 5. MIM
Dimanche 5 octobre
12h00 - Durs Grünbein
Volker Braun
Jean Portante
Jacques Darras
14h00 - Luis Antonio De Villena
Maurizio Cucchi
Nuno Judice
Jacques Darras | C. FILIGRANES
Samedi 4 octobre
16h00 - Denis Podalydès
17h00 - Diane Meur
Dimanche 5 octobre
11h00 - Marie Nimier
13h30 - Gilles Leroy
17h00 - François Emmanuel |
| 8. PASSA PORTA
Dimanche 5 octobre
11h00 - Claudio Magris
17h00 - Kristien Hemmerchts
Caroline Lamarche
Joseph Pearce | D. LIBRIS
Samedi 4 octobre
11h30 - Marie Nimier
13h30 - Bernard Quiriny
15h30 - Diane Meur
16h30 - Takis Theodoropoulos |
| A. LA LICORNE
Samedi 4 octobre
11h30 - Thomas Gunzig
14h00 - Sylvie Germain | E. TROPISMES
Samedi 4 octobre
12h00 - Jacques Darras
Dumitru Tsepeneag
14h15 - Laurent Gaudé
17h30 - Assia Djebar
Carne Riera
Dimanche 5 octobre
12h00 - Patrick Delperdange
Thomas Gunzig
Bernard Quiriny |
| B. A LIVRE OUVERT
Samedi 4 octobre
15h00 - François Emmanuel
16h30 - Laurent Gaudé | |

PROGRAMME COMPLET

VENREDI 3/10 > FLAGEY

	Studio 1	Studio 2	Studio 3	Studio 4
18h	Inauguration officielle, lecture de <i>Utopie et désenchantement</i> , de Claudio Magris, par Pietro Pizzuti et Marianne Basler			
19h				Le boulevard périphérique, de Henry Bauchau, lecture par Frédéric Dusenne et Michael Lonsdale
20h		Contes carnivores, de Bernard Quiriny, lecture par Angelo Bison	Hôtel Europa, de Dumitru Tsepeneag, lecture par François Marthouret	
21h	Piazza Bucarest, de Jens Christian Grøndahl, lecture par Thibault de Montalembert		La moitié de l'âme, de Carme Riera, lecture par Janine Godinas	Marie Luise, un récit, de Kerstin Specht, par Hanna Schygulla, piano Stephan Oliva
22h	L'Inaperçu, de Sylvie Germain, lecture par Marie Christine Barrault	Poésie d'outre-Rhin, avec Volker Braun et Durs Grünbein, lecture par François Beukelaers		

SAMEDI 4/10 > BOTANIQUE

	Expo	Rotonde	Orangerie	Witloof
14h	Palestine, de Hubert Haddad, lecture par Renaud Bécard	Chants des gorges, de Patrick Delperdange, lecture par Denis Lavant		
15h			Lignes de faille, de Nancy Huston, lecture par Renaud Bécard, Thibault de Montalembert, Fanny Cottençon, Hanna Schygulla	Le garçon qui avait mangé un bus, de Nicolas Ancion, lecture par Bruno Coppens
16h	L'expérience de la frontière, conférence de Claudio Magris, lecture par Yves Degen	Nulle part dans la maison de mon père, de Assia Djebar, lecture par Marie Christine Barrault		
17h			Cahiers de la guerre, de Marguerite Duras, lecture par Aurore Clément et Michael Lonsdale	Poèmes à deux voix, de Jacques Darras et Jean-Pierre Verheggen, lecture par les auteurs
18h	Le lit de l'étrangère, de Mahmoud Darwich, lecture par Sapho	Les inséparables, de Marie Nimier, lecture par Mireille Perrier et l'auteur		
19h			Voix off, de et par Denis Podalydès	Zonzon Pépette, de André Baillon, lecture par Marianne Basler
20h	La porte des enfers, de Laurent Gaudé, lecture par Dominique Blanc et Thibault de Montalembert	La neige était sale, de Georges Simenon, lecture par François Marthouret		
21h			Les deux messieurs de Bruxelles, de Eric-Emmanuel Schmitt, lecture par l'auteur	Les vivants et les ombres, de Diane Meur, lecture par Fanny Cottençon
22h	Bellone 23h00 Nuit de la Poésie Daniel Arnaut, Benno Barnard, Volker Braun, William Cliff, Maurizio Cucchi, Francis Dannemark, Jacques Darras, Luis Antonio de Villena, Durs Grünbein, Nuno Judice, Anise Koltz, Karel Logist, Jean Portante, Jean-Pierre Verheggen, Liliane Wouters. Avec Denis Lavant, lecteur et Luc Van Lieshout, musicien. En collaboration avec La Nuit Blanche.			

PLAN DES SITES



ADRESSES

- A LA LICORNE**
656 chaussée d'Alsemberg B-1180 Uccle
Tél. +32 (0)2 344 98 32
Fax. +32 (0)2 345 40 48
info@librairieallicorne.be
- B À LIVRE OUVERT**
116 rue Saint-Lambert B-1200 Bruxelles
Tél. +32(0)2 762 98 76
Fax. +32(0)2 762 73 41
a.livre.ouvert@skynet.be
- C FILIGRANES**
39-40 avenue des Arts B-1040 Bruxelles
T. +32(0)2 511 90 15
F. +32(0)2 502 24 68
- D LIBRIS**
40-42 av. de la Toison d'Or B-1050 Bruxelles
Tél. +32(0)2 511 64 00
Fax. +32(0)2 514 09 61
info@libris-agma.com
www.libris-agma.com
- E TROPISMES LIBRAIRES**
11 galerie des Princes B-1000 Bruxelles
Tél. 02 512 88 52
info@tropismes.be
- F MIM MUSÉE DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE**
2 Montagne de la Cour Hofberg B-1000 Bruxelles
Tél. : +32 (0)2 545 01 30
Fax: +32 (0)2 545 01 77
info@mim.fgov.be
www.mim.fgov.be
- G LA BELLONE**
46 rue de Flandre B-1000 Bruxelles
Tél. +32 (0)2 513 33 33
Fax. +32 (0)2 502 61 59
infos@bellone.be
www.bellone.be
- H LE BOTANIQUE**
236 rue Royale B-1210 Bruxelles
Tél. +32 (0)2 218 37 32
info@botanique.be
www.botanique.be
- I GARE DE BRUXELLES-CONGRÈS**
boulevard Pacheco B-1000 Bruxelles
Tél. +32 (0)476 06 19 89
contact@bruxellescongres.be
www.bruxelles-congres.be
- J MUSÉE BELVUE**
7 place des Palais B-1000 Bruxelles
Tél. : +32 (0)70 22 04 92
Fax : +32 (0)2 502 46 23
info@belvue.be
www.belvue.be
- K PASSA PORTA**
Maison internationale des littératures
46 rue A. Dansaertstraat B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. : +32 (0)2 226 04 54
Fax : +32 (0)2 217 26 08
info@passaporta.be
www.passaporta.be
- L THÉÂTRE DES MARTYRS**
22 place des Martyrs B-1000 Bruxelles
Tél. : +32 (0)2 223 32 08
Fax : +32 (0)2 227 50 08
theatre.martyrs@busmail.net
www.theatredesmartyrs.be
- M RIDEAU DE BRUXELLES**
23 rue Ravenstein B-1000 Bruxelles
Tél. : +32 (0)2 507 83 60
Fax : +32 (0)2 507 83 63
contact@rideaudebruxelles.be
www.rideaudebruxelles.be

DIMANCHE 5/10 > DIVERS LIEUX

	Musées Royaux des Beaux-Arts	Théâtre des Martyrs	Passa Porta	Gare Congrès	Rideau de Bruxelles	Musée BELvue	Botanique	MIM
11h	Les poètes face à la peinture, textes de Philippe Jones et Jacques Darras, lecture par Angelo Bison		Rencontre avec Claudio Magris, modérée par Nadine Eghels			Le chagrin des Belges (1), de Hugo Claus, lecture par François Beukelaers (NL)		
12h		La fiancée juive, de Jean Rouaud, lecture par Stéphanie Van Vyve				Le chagrin des Belges (2), de Hugo Claus, lecture par Françoise Wolff (FR)		Poésie allemande contemporaine, avec Durs Grünbein, Volker Braun, Jean Portante et Jacques Darras
13h	Un jour en moi, il y aura la pureté du froid de Christian Dotremont, lecture par Bernard Breuse					Le chagrin des Belges (3), de Hugo Claus, lecture par Josse De Pauw (NL)		
14h	L'enlèvement, de François Emmanuel, lecture par Jules-Henri Marchant	Vous comprendrez donc..., de Claudio Magris, lecture par Fanny Cottençon	Graines de pavot, de Joseph Pearce, lecture par Bernard-Pierre Donnadieu et l'auteur (FR+NL)	Conférence d'Anvers, de Julien Gracq, lecture par Jacques de Decker	Ma robe n'est pas froissée, de Corinne Hoex, lecture par Mireille Perrier	Le chagrin des Belges (4), de Hugo Claus, lecture par Marianne Basler (FR)		Poésie latine contemporaine, avec Luis Antonio de Villena, Maurizio Cucchi, Nuno Judice et Jacques Darras
15h		Alabama song, de Gilles Leroy, lecture par Dominique Blanc	Le jour du chien, de Caroline Lamarche, lecture par Aurore Clément et Caroline Patrick (FR+NL)					
16h	L'invention de la Vénus de Milo, de Takis Theodoropoulos, lecture par Frédéric Dusenne		Le jardin des innocents, de Kristien Hemmerchts, lecture par Janine Godinas et l'auteur (FR+NL)	Insolations de nuit, de Marcel Moreau, lecture par Denis Lavant	Poèmes, de William Cliff, lecture par l'auteur			
17h			Rencontre avec Kristien Hemmerchts, Caroline Lamarche, Joseph Pearce (FR+NL)	Tristes tropiques, de Claude Lévi-Strauss, lecture par Bernard-Pierre Donnadieu			Le plus petit zoo du monde, de Thomas Gunzig, par Bruno Coppens, piano Eloi Baudimont	
18h					Paysage flamand avec nonnes, de Liliane Wouters, lecture par Magali Pinglaut			
19h								
20h							Voyage en grande Garabagne, de Henri Michaux, par Jacques Higelin accompagné de Mahut	

le marathon des mots BRUXELLES LE SOIR

INFO & RÉSERVATION

Durée des lectures 50 minutes.
L'accès aux lectures gratuites se fait sans réservation dans la limite des places disponibles.

Les billets des lectures aux tarifs de 5 et 10 euros sont disponibles :
1 > AU CENTRE DU MARATHON, du mardi au samedi de 11h00 à 18h00, à La Bellone, 46 rue de Flandre, 1000 Bruxelles
Veuillez noter que les cartes de paiement ne sont pas acceptées.
2 > PAR INTERNET sur le site du Marathon des mots en cliquant sur "réservez en ligne".
Vous remplissez votre panier au fur et à mesure. Vous payez soit par carte de crédit VISA ou Mastercard, soit par compte Paypal.

3 > PAR TÉLÉPHONE du mardi au samedi de 11h00 à 18h00 au +32 (0)2 513 33 33
4 > PAR FAX au +32 (0)2 503 61 59
Le paiement se fait par virement bancaire sur le compte 363-0319225-38.

AN ENGLISH VERSION OF THE INFORMATION IS AVAILABLE ON THE SITE DE INFORMATIE HEFT EEN NEDERLANSTALIGE VERSIE OP DE SITE

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS
www.marathondesmots.be - tél. : 02 513 33 33